

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 40 (1926)

Artikel: Rapport da vart il dizionari rumantsch per l'an 1926
Autor: Pult, C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-197954>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RAPPORT DAVART IL DIZIONARI RUMANTSCH

PER L'AN 1925
DA PROF. DR. C. PULT

La classificaziun dels 51 000 zettels, della quala eu trattet ex-taisamaing in meis ultim rapport, gnit manad'a fin nel cuors da quaist an.

A fin eschan nus uossa eir cun üna dellas lavuors dellas plü essenzialas chi han da gnir ultimadas ant co podair cumanzar a rediger l'ouvra. Nus avain glivrà l'uscheditta *concentraziun*. — Tuot las respostas da noss stimats collaboratuors sün 1650 faschs da var 40 paginas l'ün sun (fatta ün'exepciun, della quala eu discuor quà suot) copiadas silba per silba e concentradas sün bigliettins. Quaista lavur — tuot oter co mecanica — ais statta üna dellas plü cumplichadas, düras e stanglantas della prüma perioda preparativa. Nus avain tuot motiv da savair gra als SS. Casanova, Dr. Lutta e Loringett per avair cun staint'e fadia lavurà oura quaist preziusischem material in maniera ch'el as lascha leivmaing classificar e manipular.

Dellas 64 paginas manzunadas in meis ultim rapport, chi cuntognan ils pronyms persunals e la conjugaziun, paginas cha la redacziun voul concentrar svesa, dat lur grand'importanza, gnittan spuogliadas var 40 cul resultat da var 25 tabellas da conjugaziun e var 3000 fögliets.

La revisiun del material, eseguida da Gfra. Dr. Clara Natsch (cf. rapport 1924) avanzet da z fin m. Dellas 222 s-chaclas, chi vegnan in consideraziun per quaista lavur, restan amo var 85 da munir dels avis necessaris.

Dat las difficultats cha tscherts toms della Crestomazia da Decurtins, spezialmaing tom V, preschaintan (cf. rapport 1923), e siand ils manuscripts, chi eiran in possess del autur, stats acquistats dalla clostra Disentis, am rendet nel mais d'auost in Surselva, ed in divers dis da lavur, coadjuvà dal Rev. P. Baseli Berther, am füt pussibel d'identificar üna buna part da quaists fich nombrus manuscripts, da'ls ordinar e far las annotaziuns necessarias, chi fin uossa mancaivan. Cunfruntand quaists cul text stampà, as podrà condüer a fin eir quaista greiva excerptziun.

Dalla prüm'ouvra cuntgnüda in quaist tom, „La guerra dalg Chiaste da Müs“ (da Travers), extret eu var 250 bigliettins. *Decurtins I* gnit fini cun amo var 2000 zedlas. Sün quai continuet Sig. Loringet cun la bibla granda sursilvana, chi ais uossa bod a fin e chi ans procurerà nombrus excerpt. Eu tret oura da *Hugo Schuchardt*, Ueber einige Fälle bedingten Lautwandels im Churwälschen var 200 fögliets, our da *P. Genelin*, germanische Bestandteile des rätoromanischen (surselvischen) Wortschatzes 700 zettels, da *Gamillscheg*, Die romanischen Ortsnamen des Untervinschgaus, Festschrift zum 19. Neuphilologentag, Berlin 1924, var 30 bigliettins, da *Theodor Gartner*, Handbuch der rätoromanischen Sprache, 500 zedlas, da *Walter Gehrig*, Die Terminologie der Hanf- und Flachskultur, 60 zedlas, da *P. Karl Hager* „Flachs und Hanf und ihre Verarbeitung im Bündner Oberland“, Jahrbuch des Schweizerischen Alpenklubs 53, 200 bigliettins. In plü cumanzet culla grammatica da Gartner, scrivand oura infin uossa var 100 fögliets. Ün tschert nommer da tals notet eu our del Archivum romanicum e dad oters periodics scientifics, sco p. ex. Böhmer, Praedikatscasus im Rätoromanischen, Rom. Studien, II. Band.

A Sent collectet eu pro diversas duonnas amo üna vouta la terminologia del filar e tesser e nel istess temp am procuret Sig. Pierre Gauchat, illustratur del Glossaire de la Suisse romande, il qual s'intratgnet var 15 dis in Engiadina, buns ed incleiantaivels disegns del taler e da sias parts e funcziuns, dels indirizs, chi servan per urdir e da tuottas sorts ogets ed urdegns, var 100 disegns clers et esteticamaing bain gradgiats.

Nossa glied cuntinua a demossar grand interess pel dizionari, ans procurand suvent e da bun cour plets rars, möds da dir originals ed oter. Collecziuns plü grandas per scrit ans provgnittan da Dr. S. Brunies e da Mag. Jon Zonder Valentin da Crusch. Ad Els, sco a tuots quels, chi s'interessan per nos dizionari sporschain nus ils plü chods ingraziamaints.

In ün referat, tgnü alla radunanza generala della Società retoromantscha iis 20 november al Capricorn a Cuaira, m'externet eu davart la natüra da nos idioticon e det üna survista dellas lavuors fattas infin uossa e da quellas chi restan amo da far ant co cumanzar cun la redacziun.

La commischiun filologica tgnet, sco'l solit, duos sedutas, üna in Schner ed üna in Gün, tuottas duos a Turi.